

**Ответы к олимпиадным заданиям для школьного тура республиканской олимпиады по мордовскому (эрзянскому) языку и литературе.
2017-2018 учебный год. 10 класс**

*Максимальный балл – 61.
Время проведения - 120 минут.*

1. Переведите на русский язык. Письменно ответьте на вопросы..

Ёвкс

Эрясь-аштесь вирьсэ Нумолнэ. Сон эрясь кудынесэ, конань тензэ теизе ялгазо — Овтынесь. Овтынесь эрясь аволь васоло Нумолдонть. Чинь-чоп сынь вейсэ налксесь, пурнасть кстыить ды пангт. Овтось теде башка вешнесь ундова медь.

Весть Овтось анокстась теленень пенгть. Те шкане пилезэнзэ каявсь Нумолонь пижнема. Сон чарькодсь: ялгазо понгсь зыянс. Овтось саизе узерензэ ды сыргась вайгелентень. Курок сон пачкодсь а покш кужос ды неIZE Нумоло ялганзо, кона понгсь капканс. Овтось олякстомтызе Нумолонть.

О. Силантьева

1. Косо эрясь Нумолнэ? **Нумолнэсь эрясь вирьсэ кудынесэ.**
2. Кие тензэ теизе кудыненть? **Кудыненть нумолонтень теизе овтось.**
3. Кодамо зыянс понгсь Нумолнэсь? **Нумолнэсь понгсь капканс.**
4. Кие лездась сонензэ? **Капакансто нумолнэнтэ олякстомтызе овтось.**

Критерии оценивания перевода текстов:

Содержание	Стиль	Нормы переводящего языка	Допускаемые ошибки	Перевод терминов; передача в переводящем языке фразеологических единиц, паремий	Максимальное количество баллов
передано полностью	соблюден	соблюдены	отсутствуют	верно	5
передано полностью	соблюден	соблюдены	одна полная ошибка (несмысловая)	одна ошибка (неточность в переводе)	3
передано полностью	не соблюден	нарушены	две полные ошибки	две ошибки	2
искажено	не соблюден	нарушены	три полные ошибки	неверно	0

Смысловая ошибка – полное искажение смысла единицы перевода, исключение существенной информации, внесение в перевод неверной информации.

Смысловая неточность – немотивированное исключение информации, внесение в перевод лишней информации, не приводящей к искажению смысла.

Грамматическая ошибка – нарушение грамматических норм языка (несогласование членов предложения, неправильное употребление артикля, временных форм глагола,

нарушение порядка слов и т.д.) не приводящее к искажению смысла.

Лексическая (терминологическая) ошибка – ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, (фразеологизма и т.д.), не имеющая стилистического характера.

Стилистическая ошибка – нарушение норм, лежащих в основе данного функционального стиля (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости, нарушение характерной для данного функционального стиля частотности употребления грамматических форм, использование стилистически неприемлемых эквивалентов и т.п.).

Орфографическая ошибка – ошибка в правописании слов в переводящем языке.

Пунктуационная ошибка – ошибка при несоблюдении правил пунктуации в переводящем языке.

2. Ответьте на вопросы так, чтобы получился связный текст на тему «В зимнем лесу».

1. Ульниде ли тынь вирьсэ тельня? **Минь ульнинек телень вирьсэ.**
2. Мезе тосо теиде? **Тов минь якинек сокссо ардтнеме.**
3. Вечктядо ли вирев якамо? **Миненек пек вечкевсь тельня вирев якамо.**
4. Кодамо виресь тельня? **Телень виресь пек мазый, сэтьме, коштось ванькс, ловось цитни.**
5. Кодат чувтотне ды тарадтнэ? **Чувтотне аштить ашо ловонь палясо, тарадтнэ ловдонть токить модас.**

3. Допишите пословицы, используя слова для справок.

1. Паро теят – паро **неят**
2. Кие машты вабодеме, се машты **эрямо**
3. Тев а теят – паро **а неят**
4. Кельсэ – сех икеле, тевсэ – **сех удало**
5. Тевс нузякс кучат, кувать эйсэнзэ **учат**
6. Тевсэ а тей а тов, валсонзо жо – **эрьва ков**
7. Кие ламо ловны, се ламо **соды**
8. Мезе превсэть, се **кельсэть**
9. Иля пеле онгицядо, пельть салава **сускицядо**
10. Паро тевень кис шныть, беряненъ кис **сялдыть**

4. Прочитайте текст. Выпишите названия деревьев и животных с переводом.

Минек виртне

Минек виртне покшт ды мазыйть. Вирьсэ касыть эрьва кодат лопап чувтот: укшторт, килейть, пойть, селеить, лепеть, пекшеть, сиртть. Вастневить куракшткак: инзейть, чевгеть, овтумартъ ды лият. Минек виртнесэ улить салмуксов чувтоткак: сэрей кузт ды пичеть...

Вирьсэ эрить ламо идем ракшат: нумолот, ривезть, верьгизт, сярдот, идем тувот, сеельть, урт. Вастневить питней кедь марто ракшаткак: тюжа ривезть, чинеметь ды лият.

Вирень кужотнесэ касыть эрьва кодат цецят, тикшеть, кстыить, мастумарть. Минек виртне сюпавт эрьва кодамо пангосо, эрсить пек ламо пештетькак. Вирьсэ коштось пек ванькс. Эряви ванстомс виренть.

Р. Жегалинань коряс

Чувтот: укштор (**клен**), килей (**береза**), пой (**осина**), селей (**вяз**), лепе (**ольха**), пекше (**липа**), сирть (**ясень**), куз (**ель**), пиче (**сосна**).

Куракшт: инзей (**малина**), чевгель (**калина**), овтумарть (**шиповник**).

Идем ракшат: нумоло (**заяц**), ривезь (**лиса**), верьгиз (**волк**), сярдо (**лось**), идем туво (**кабан**), сель (**ёж**), ур (**белка**), тюжа ривезь (**чернобурая лиса**), чинеме (**куница**)

5. Подберите антонимы.

Чевте кши – **калгодо** ши.

Валдо класс – **чопода** класс.

Сэрей чувто – **алкине** чувто.

Виев ломань – **лавшо** ломань.

Потмура чи – **маней** чи.

Кувака ки – **нурькине** ки.

Ванькс панар – **рудазов** панар.

Коське тарка – **летьке** тарка.

Ламбамо умарь – **чапамо** умарь.

Лембе шка – **кельме** шка.